

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

Кафедра німецької філології та перекладу



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної роботи
Олександр ГОЛОВКО

2022 р.

Робоча програма навчальної дисципліни

Іноземна мова II

(назва навчальної дисципліни)

рівень вищої освіти _____ другий (магістерський) _____

галузь знань _____ 03 Гуманітарні науки _____
(шифр і назва)

спеціальність _____ 035 Філологія _____
(шифр і назва)

освітня програма _____ Англійська мова та література і переклад та друга іноземна мова _____
(шифр і назва)

спеціалізація _____ 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), _____
перша – англійська _____

вид дисципліни _____ обов'язкова _____
(обов'язкова / за вибором)

факультет _____ іноземних мов _____

2022 / 2023 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою
факультету іноземних мов

«26» серпня 2022 року, протокол № 8

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ:

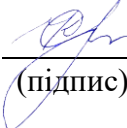
Карпусенко Наталія Вікторівна, кандидат філологічних наук,
доцент кафедри німецької філології та перекладу

Сотникова Світлана Іванівна, кандидат філологічних наук, доцент
доцент кафедри німецької філології та перекладу

німецької філології та перекладу

«26» серпня 2022 року, протокол № 1

Завідувач кафедри німецької філології та перекладу


(підпис)

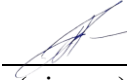
Сергій КРИВОРУЧКО
(прізвище та ініціали)

Програму погоджено науково-методичною комісією

факультету іноземних мов

«26» серпня 2022 року, протокол № 5


Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов


(підпис)

Анна КОТОВА
(прізвище та ініціали)

Гарант освітньої програми другого (магістерського) рівня

«Англійська мова та література і переклад та друга іноземна мова»


(підпис)

Олександр РЕБРІЙ
(прізвище та ініціали)

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни

«Іноземна мова II»

складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки

магістрів

(назва рівня вищої освіти, освітньо-кваліфікаційного рівня)

спеціальності (напрямку)

035 Філологія

спеціалізації

035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша англійська

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни:

підготовка філологів високої кваліфікації, учителів та викладачів, здатних здійснювати навчально-педагогічну діяльність у середніх загальноосвітніх, спеціальних, вищих навчальних закладах, а також перекладачів, які здатні виконувати переклад з німецької та німецькою мовою у рамках загальноосвітньої та галузевої тематики.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни:

- набуття та розвиток у студентів навичок та вмінь з читання, письма, аудіювання та мовлення на мовному матеріалі різної тематики на рівні B2 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

- формування таких програмних компетентностей:

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі германської філології у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій.

ЗК3. Здатність спілкуватися українською мовою як усно, так і письмово.

ЗК4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК9. Здатність спілкуватися німецькою мовою.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Фахові компетентності:

ФК4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди німецької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища.

ФК6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською та німецькою мовами.

ФК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз німецькомовних текстів різних стилів і жанрів.

ФК11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм німецької літературної мови та культури мовлення.

ФК12. Здатність до організації ділової комунікації.

1.3. Кількість кредитів:

денна форма: 7 = 4 (1-й семестр) + 3 (2-й семестр)

заочна форма: 7 = 4 (1-й семестр) + 3 (2-й семестр)

1.4. Загальна кількість годин:

денна форма: 210 = 120 (1-й семестр) + 90 (2-й семестр)

заочна форма: 210 = 120 (1-й семестр) + 90 (2-й семестр)

1.5. Характеристика навчальної дисципліни	
Обов'язкова	
Денна форма навчання	Заочна форма навчання
Рік підготовки	
1-й	1-й
Семестр	
1-й, 2-й	1-й, 2-й
Лекції	
-	-
Практичні, семінарські заняття	
1-й семестр – 64 год. 2-й семестр – 48 год.	1-й семестр – 16 год. 2-й семестр – 16 год.
Лабораторні заняття	
-	-
Самостійна робота	
1-й семестр – 56 год. 2-й семестр – 42 год.	1-й семестр – 104 год. 2-й семестр – 74 год.
Індивідуальні завдання	
-	-

1.6. Заплановані результати навчання

Студенти мають

знати:

- усі базові граматичні теми, необхідні для розуміння та критичної інтерпретації усіх форм писемного мовлення і усного мовлення та підтримання високого рівня граматичної правильності;
- лексичний мінімум, що охоплює максимальний тематичний спектр, уможливує вільне володіння широким лексичним репертуаром, що дозволяє долати важкі місця шляхом перефразування;
- ідіоматичні вирази та їх конотативні значення;
- критерії чіткої, природної вимови та інтонації, варіювання інтонації і правильного вживання фразового наголосу для вираження найтонших відтінків значення;

ВМІТИ:

- розуміти широкий спектр довгих і складних текстів, розпізнаючи тонкі стилістичні прийоми та значення, передані як імпліцитно, так і експліцитно.
- без труднощів розуміти розгорнуте мовлення, навіть коли воно не зовсім зв'язне і коли смислові зв'язки в ньому не виражені експліцитно;
- розуміти будь-який вид усного мовлення, живого чи в запису, що звучить з природною швидкістю.
- давати чіткі, детальні описи складних предметів, інтегруючи підтеми, розвиваючи окремі пункти та завершуючи відповідним висновком;
- продукувати чітке, плавне, зв'язне усне монологічне мовлення з ефективною логічною структурою;
- складати тези доповіді, коментувати екстралінгвальні ситуації.
- писати зрозумілі, добре структуровані тексти на складні теми, підкреслюючи відповідні вихідні положення, викладаючи і доводячи свою точку зору
- писати складні тексти у відповідному й ефективному стилі з логічною структурою.
- писати зі свідомою фонетичною правильністю без орфографічних помилок.

Згідно з вимогами освітньої-професійної програми студенти мають досягти таких програмних результатів:

ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями німецькою мовою усно та письмово, використовувати цю мову для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН3. Організовувати процес свого навчання та самоосвіти.

ПРН4. Розуміти загальні суттєві характеристики реальності (фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства).

ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, приборчниками різних політичних поглядів тощо, працювати у команді.

ПРН6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН8. Знати та розуміти систему мови і загальні властивості літератури, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди німецької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН10. Знати норми літературної німецької мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН11. Знати принципи, технології та прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів німецькою мовою.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН14. Використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз німецькомовних текстів різних стилів і жанрів.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови та мовлення, пов'язані з використанням німецької мови, і використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН18. Мати навички розв'язання складних проблем у професійній діяльності в галузі германської філології та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

Розділ 1. Україна і німецькомовні країни сьогодні

Тема 1. Граматика: Часові форми дієслів, категорія стану. Узгодження часових форм. Основні типи підрядних речень (повторення).

Тема 2. Лексичні теми:

2.1. Україна сьогодні

2.2. Німецькомовні країни: Австрія, Ліхтенштейн

Тема 3. Усна практика та аудіювання:

3.1. Система політичних партій України, Українська мова та література, Мова і консолідація нації. Проект: Перспективи України в європейській інтеграції.

3.2. Історія, геополітичні, соціально-економічні характеристики Австрії. Особливості системи освіти Австрії. Україністика у Віденському університеті. Люксембург як центр європейських інтеграційних процесів. Проект: Програма партнерства з університетами німецькомовних країн.

Тема 4. Домашнє читання: П. Зюскінд / автор на вибір.

Розділ 2. Німецькомовні країни. Охорона довкілля.

Тема 1. Граматика:

1.1. Умовні речення. Кон'юнктив в умовному реченні.

1.2. Дієприкметники теперішнього та минулого часу. Дієприкметники як члени речення.

Тема 2. Лексичні теми:

2.1. Швейцарія, Люксембург

2.2. Охорона довкілля

Тема 3. Усна практика та аудіювання:

3.1. Швейцарська конфедерація: принципи демократії та нейтралітету; Культура та мистецтво в Швейцарії. Ліхтенштейн як європейський фінансовий осередок. Проект: "Розділені спільною мовою" – національний характер та ментальність жителів німецькомовних країн.

3.2. Загальні та спеціальні галузі охорони довкілля. Вторинна переробка сміття. Очищення стічних вод. Парниковий ефект, озонові діри, проблеми ядерної енергетики. Проект: Відновлювані джерела енергії.

Тема 4. Домашнє читання: П. Зюскінд / автор на вибір.

Розділ 3: Соціальна ринкова економіка

Тема 1. Граматика: Прийменникове керування: складні випадки. Особливості словоскладення. Відхилення від нормативного порядку слів.

Тема 2. Лексичні теми:

Соціальна ринкова економіка

Тема 3. Усна практика та аудіювання:

Роль держави у ціноутворенні. Підтримка молодих підприємців. Торгівельно-промислові палати. Державні соціальні послуги. Проект: Досвід німецького ринку для українських економічних перетворень.

Тема 4. Домашнє читання: К. Тухольський / автор на вибір.

Розділ 4: Молодь сьогодні

Тема 1. Граматика: Особливості словотвору. Відхилення від нормативного порядку слів.

Тема 2. Лексичні теми:

Молодь сьогодні

Тема 3. Усна практика та аудіювання:

Молодь у вирі часу: історичний аспект. Молодіжні угруповання та субкультури. Молодіжна мова. "Денгліш". Проект: молодіжне ток-шоу.

Тема 4. Домашнє читання: К. Тухольський / автор на вибір.

3. Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин							
	денна форма				заочна форма			
	усього	у тому числі			усього	у тому числі		
		л	п	с. р.		л	п	с. р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Розділ 1. Україна і німецькомовні країни сьогодні								
Тема 1. Граматика	12	-	6	6	12	-	2	10
Тема 2. Лексичні теми	18	-	10	8	14	-	2	12
Тема 3. Усна практика та аудіювання	18	-	10	8	22	-	2	20
Тема 4. Домашнє та індивідуальне читання	12	-	6	6	-	-	-	-
Тематична КР	-	-	-	-	12	-	2	10
Разом за розділом 1	60	-	32	28	60	-	8	52
Розділ 2. Німецькомовні країни								
Тема 1. Граматика	12	-	6	6	12	-	2	10
Тема 2. Лексичні теми	16	-	8	8	14	-	2	12
Тема 3. Усна практика та аудіювання	16	-	10	6	22	-	2	20
Тема 4. Домашнє та індивідуальне читання	12	-	6	6	-	-	-	-
Тематична КР	4	-	2	2	12	-	2	10
Разом за розділом 2	60	-	32	28	60	-	8	52
Разом за 1-й семестр	120	-	64	56	120		16	104
Розділ 3. Соціальна ринкова економіка								
Тема 1. Граматика	8	-	4	4	12	-	2	10
Тема 2. Лексичні теми	12	-	6	6	12	-	2	10
Тема 3. Усна практика та аудіювання	11	-	6	5	12	-	2	10
Тема 4. Домашнє та індивідуальне читання	11	-	6	5	-	-	-	-
Тематична КР	-	-	-	-	10	-	2	8
Разом за розділом 3	42	-	22	20	46	-	8	38
Розділ 4: Молодь сьогодні								
Тема 1. Граматика	8	-	4	4	10	-	2	8
Тема 2. Лексичні теми	12	-	6	6	12	-	2	10
Тема 3. Усна практика та аудіювання	13	-	8	5	12	-	2	10
Тема 4. Домашнє та індивідуальне читання	11	-	6	5	-	-	-	-
Тематична КР	4	-	2	2	10	-	2	8
Разом за розділом 4	48	-	26	22	44	-	8	36
Разом за 2-й семестр	90	-	48	42	90	-	16	74
Усього годин	210	-	112	98	210	-	32	178

4. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		д/в	з/в
1-й семестр			
1.1.1	Граматика: Часові форми дієслів (повторення). Узгодження часових форм (повторення)	2	1
1.1.2	Граматика: Категорія стану. Актив (повторення) Категорія стану. Пасив (повторення). Граматичний тест.	4	1
1.2.1.	Україна сьогодні. Робота над текстами, активною лексикою. Словниковий диктант.	4	1
1.2.2.	Австрія, Робота над текстами, активною лексикою.	4	1
1.2.3.	Ліхтенштейн. Робота над текстами, активною лексикою. Словниковий диктант.	2	-
1.3.1.	Аудіювання: Система політичних партій України.	1	-
1.3.2.	Дискусія, робота в групах: Мова і консолідація нації.	1	1
1.3.3.	Презентація проекту “Перспективи України в європейській інтеграції”.	2	-
1.3.4	Аудіювання: Історія, геополітичні, соціально-економічні характеристики Австрії.	2	1
1.3.5.	Дискусія, робота в групах: Особливості системи освіти Австрії.	2	-
1.3.6.	Презентація проекту “Програма партнерства з університетами німецькомовних країн”.	2	-
1.4.1.	Домашнє читання: І. Бахманн: усна презентація, дискусія.	2	-
1.4.2.	Домашнє читання: автор на вибір: усна презентація, дискусія.	4	-
	Тематична контрольна робота.	-	2
2.1.1.	Граматика: Кон’юнктив. Утворення часових форм. Кон’юнктив в умовному реченні. Граматичний тест.	4	1
2.1.2.	Граматика: Дієприкметники як члени речення. Узгоджені та неузгоджені дієприкметникові конструкції. Граматичний тест.	2	1
2.2.1.	Швейцарія, Робота над текстами, активною лексикою.	2	1
2.2.2.	Люксембург, Робота над текстами, активною лексикою. Словниковий диктант.	2	-
2.2.3.	Охорона довкілля. Робота над текстами, активною лексикою. Словниковий диктант.	4	1
2.3.1.	Аудіювання: Культура та мистецтво в Швейцарії	1	-
2.3.2.	Дискусія, робота в групах: Швейцарська конфедерація: принципи демократії та нейтралітету.	1	-
2.3.3	Презентація проекту “Розділені спільною мовою” – національний характер та ментальність жителів німецькомовних країн”.	2	1
2.3.4.	Аудіювання: Вторинна переробка сміття. Очищення стічних вод.	2	-
2.3.5.	Дискусія, робота в групах: Парниковий ефект, озонові діри, проблеми ядерної енергетики.	2	1
2.3.6.	Презентація проекту «Відновлювані джерела енергії».	2	-
2.4.1.	Домашнє читання: П. Зюскінд: усна презентація, дискусія.	2	-
2.4.2.	Домашнє читання: автор на вибір: усна презентація, дискусія.	4	-
	Тематична контрольна робота.	2	2
	Разом за 1-й семестр	64	16
2-й семестр			
1.1.	Граматика: Прийменникове керування: складні випадки. Родовий відмінок іменників.	1	1

1.1.2.	Граматика: Прийменникове керування: давальний та знахідний відмінки. Граматичний тест.	1	1
1.1.3.	Граматика: Особливості словоскладення. Детермінативні композити.	1	-
1.1.4.	Граматика: Особливості словоскладення. Копулативні композити та зсуви. Граматичний тест.	1	-
1.2.	Соціальна ринкова економіка. Робота над текстами, активною лексикою. Словниковий диктант.	6	2
1.3.1.	Аудіювання: Підтримка молодих підприємців. Торгівельно-промислові палати.	1	1
1.3.2.	Дискусія, робота в групах: Роль держави у ціноутворенні.	2	1
1.3.3.	Презентація проекту “Досвід німецького ринку для українських економічних перетворень”.	2	-
1.3.4.	Аудіювання: Торгівельно-промислові палати.	1	-
1.4.1.	Домашнє читання: К. Тухольський: усна презентація, дискусія.	2	-
1.4.2.	Домашнє читання: автор на вибір: усна презентація, дискусія.	4	-
	Тематична контрольна робота.	-	2
2.1.	Граматика: Відхилення від нормативного порядку слів. Особливості словотвору.	4	2
2.2.	Лексична тема: Молодь сьогодні.	6	2
2.3.1.	Дискусія, робота в групах: Молодіжні угруповання та субкультури.	2	1
2.3.2.	Молодіжна мова. “Денгліш”.	2	1
2.3.4.	Презентація проекту “Молодіжне ток-шоу”.	4	-
2.4.1.	Домашнє читання: К. Тухольський: усна презентація, дискусія.	2	-
2.4.2.	Домашнє читання: автор на вибір: усна презентація, дискусія.	4	-
	Тематична контрольна робота.	2	2
	Разом за 2-й семестр	48	16
	Усього годин	112	32

5. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		д/в	д/в
1-й семестр			
1.1	Основні типи підрядних речень (повторення). Виконання граматичних вправ.	6	10
1.2	Швейцарія, Люксембург, Охорона довкілля. Робота над активною лексикою, виконання лексичних вправ, підготовка до словникових диктантів.	8	12
1.3	Підготовка проектів “Перспективи України в європейській інтеграції”, “Програма партнерства з університетами німецькомовних країн” Реферат: Люксембург як центр європейських інтеграційних процесів.	8	20
1.4.	Домашнє читання: І. Бахманн (30 стор./тиждень). Знайомство с текстами, підготовка до усної презентації.	6	-
	Підготовка до КР.	-	10
2.1.	Умовні речення (повторення). Дієприкметники теперішнього та минулого часу (повторення). Виконання граматичних вправ.	6	10
2.2.	Швейцарія, Люксембург, Охорона довкілля. Робота над активною лексикою, виконання лексичних вправ, підготовка до словникових диктантів.	8	12

2.3.	Підготовка проектів ““Розділені спільною мовою” – національний характер та ментальність жителів німецькомовних країн”, “Відновлювані джерела енергії”. Реферати: Ліхтенштейн як європейський фінансовий осередок, Загальні та спеціальні галузі охорони довкілля.	6	20
2.4.	Домашнє читання: П. Зюскінд (30 стор./тиждень) Знайомство с текстами, підготовка до усної презентації.	6	-
	Підготовка до КР.	2	10
	Разом за 1-й семестр	56	104
2-й семестр			
1.1.	Прийменникове керування (повторення). Виконання граматичних вправ.	4	10
1.2.	Соціальна ринкова економіка, Робота над активною лексикою, виконання лексичних вправ, підготовка до словникових диктантів.	6	10
1.3.	Підготовка проекту “Досвід німецького ринку для українських економічних перетворень”. Реферат: Державні соціальні послуги.	5	10
1.4.	Домашнє читання: К. Тухольський (30 стор./тиждень). Знайомство з текстами, підготовка до усної презентації.	5	-
	Підготовка до КР.	-	8
2.1.	Особливості словотвору. Відхилення від нормативного порядку слів.	4	8
2.2.	Лексична тема: Молодь сьогодні. Молодіжна мова. “Денгліш”.	6	10
2.3.	Підготовка проекту «Молодіжне ток-шоу». Молодіжні угруповання та субкультури. Реферат: Молодь у вирі часу: історичний аспект.	5	10
2.4.	Домашнє читання: К. Тухольський (30 стор./тиждень). Знайомство з текстами, підготовка до усної презентації.	5	-
	Підготовка до КР.	2	8
	Разом за 2-й семестр	42	74
	Усього годин	98	178

6. Методи навчання

Під час практичних занять використовуються такі методи:

- Словесні методи: розповідь, бесіда.
- Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
- Практичні методи: обговорення ситуацій, вправи (усні, письмові, цифрові).
- Робота з методичним забезпеченням.
- Робота з відеоматеріалами та застосунками.

7. Методи контролю

Навчальні досягнення студентів контролюються та оцінюються як під час поточної роботи над навчальним матеріалом, так і в кінці тематичного блоку та семестру.

Для здійснення контролю застосовуються такі методи:

1. Метод усного контролю: індивідуальне або фронтальне опитування.
2. Метод письмового контролю: тест у системі Quizziz, контрольна робота, твір, диктант, лексичний диктант-переклад, переклад, письмовий залік, іспит тощо.
3. Метод самоконтролю.

Для контролю засвоєння навчального матеріалу у рамках аудиторної роботи проводиться усне опитування, перевіряється виконання домашнього завдання студентами, проводяться поточне тестування у вигляді перекладів, диктантів та словникових диктантів, граматичних тестів. Контроль самостійної роботи проводиться в формі перевірки творів, рефератів, презентаційних проектів, тестів з аудіювання, домашнього та індивідуального читання, усного та письмового аналізу тексту.

У кінці тематичного блоку проводяться контрольні роботи, що складаються з диктанту та лексико-граматичного перекладу з української мови.

У кінці першого семестру проводиться залікова контрольна робота, що складається з диктанту та перекладу з української мови.

У кінці другого семестру проводиться екзаменаційна контрольна робота, що складається з диктанту та перекладу з української мови.

Форми контролю:

У 1-му семестрі: письмовий переклад з української мови німецькою (60 хв.): 1700 знаків, 70 контрольних моментів; диктант (30-35 хв.): 1700 знаків, 70 контрольних моментів.

У 2-му семестрі: письмовий переклад з української мови німецькою (60 хв.): 1800 знаків, 80 контрольних моментів; диктант (35-40 хв.): 1800 знаків, 80 контрольних моментів.

8. Схема нарахування балів

Поточний контроль та робота в семестрі		Разом	Іспит	Сума
Розділ 1	Розділ 2	60	40 (20 – диктант, 20 – лексико-граматичний переклад)	100
T1 – T4	T1 – T4			
30 (15 + 15) поточна успішність + тематична робота (5 – диктант, 10 – лексико-граматичний переклад)	30 (15 + 15) поточна успішність + тематична робота (5 – диктант, 10 – лексико-граматичний переклад)			

Критерії оцінювання

Диктант/ Переклад

Шкала відповідності оцінки (за національною системою)

кількості штрафних балів

Кількість активних моментів	Кількість штрафних балів на «5»	Кількість штрафних балів на «4»	Кількість штрафних балів на «3»	Кількість штрафних балів на «2»
70	0-7	7.5-14.0	14.5-21	21.5 і більше
80	0-8	8.5-16.0	16.5-24	24.5 і більше

Мінімальну кількість балів, які повинен набрати студент для зарахування кожного окремого тематичного блоку, складає 30 (50 %).

Для підсумкового семестрового контролю допускаються студенти, які засвоїли не менше 50 % навчального матеріалу і набрали не менше 30 балів (50 %).

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка за національною шкалою	
	для екзамену	для заліку
90 – 100	відмінно	зараховано
70 – 89	добре	
50 – 69	задовільно	
1 – 49	незадовільно	не зараховано

9. Рекомендована література

Основна література

1. Логін 2. Німецька мова для студентів-германістів : підручник = Login 2. Deutsch für Germanistikstudenten : Lehrbuch / [Сидоров О. В., Сотникова С. І., Безугла Л. Р., та ін. ; за загальною ред. О. В. Сидорова; мовна ред. Г. Коллера]. Вінниця : Нова Книга, 2016. 384 с.
2. Deutsch für das 5. Studienjahr / N. Ischtschenko, A. Karpus, I. Perkowska. Вінниця: НОВА КНИГА, 2001. 264 с.
3. Євгененко Д.А., Білоус О.М., Гуменюк О.О., Зеленко Т.Д., Кубинський Б.В., Білоус О.І., Артамоновська С.П. Практична граматики німецької мови. Навчальний посібник для студентів та учнів. Комунікативні вправи і завдання. 2-е видання, виправлене та доповнене. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004. 400с.

Допоміжна література

1. Achilles U., Klause D., Pleines W. Marktplatz. Deutsche Sprache in der Wirtschaft. Köln, 1998. 288 S.
2. Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe. Ismaning: Max Huber Verlag, 2003.
3. Bauer G., Dohrn A., Eif I. Neue Diktate zur neuen Rechtschreibung. Berlin, 2000. 80 S.
4. Drosdowski G., Eisenberg P., Gelhaus H. Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag, 1993. 864 S.
5. Hall K., Scheiner B. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Ismaning, 2001. 431 S.
6. Mit Deutsch in Europa studieren, arbeiten und leben. / Hg.: D. Lévy-Hillerich, S. Serena, K. Bariaë, E. Cickovska. Milano: Arcipelago edizioni, 2009. 346 S.
7. Presse und Sprache. 2018 – 2022.
8. Безугла Л. Р. Новий німецький правопис. Харків, 2002. 74 с.
9. Олійник В.О., Гавриш М.М. Німецька ділова мова. Практикум: Навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. К: МАУП, 2003. 200 с.
10. Оніщенко Н.А. Туризм у Німеччині (тексти та завдання з аудіювання). Харків: ХНУ, 2003. 60 с.

10. Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

Audio:

1. Wege (Gabriele Neut-Münkel)
2. Deutsch für Fortgeschrittene (Ursula Tassinari)
3. Deutsch Mittelstufe
4. Bundestag-Magazin, Ausgabe 15. Tourismuspolitik / <http://www.bundestag.de/>
5. Deutschland. Interaktive Sprachreise.

Video:

1. Die Europäische Union: Ziele, Zweifel und Visionen, 1996, 29 Min.
2. Die deutsche Vereinigung. Das Jahr der Entscheidung, 1995, 68 Min.
3. Für Freiheit und Einheit. Die Deutschen und ihr Parlament, 1994, 48 Min.
4. Fit für den Weltmarkt, 1999, 17 Min.
5. Deutschland: Partner für Frieden und Freiheit, 2000, 22 Min.
6. Umweltschutzproblem.
7. Industrie in Deutschland.
8. Jugend in Deutschland.

Онлайн-інструменти

<http://learningapps.org/>
<https://board.net/>
<https://classroomscreen.com/>
<https://jamboard.google.com/>
<https://kahoot.it/>
<https://menti.com>
<https://padlet.com/>
<https://quizizz.com/>
<https://quizlet.com/>
<https://vocaroo.com/>
<https://www.wortwolken.com/>
www.zumpad.de

Web-ресурси

<http://online-lernen.levrai.de/deutsch-uebungen/>
<http://www.goethe.de>
<http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/>
<https://mein-deutschbuch.de/>
<https://www.liveworksheets.com/>
www.about.ch/
www.deutschland.de
www.europarl.com
www.fluter.de
www.liechtenstein.li/
www.oesterreich.com/
www.spiegel.de
www.switzerland.com/
www.tourismus.li/
www.yaez.de